

대화식 저널 쓰기를 통한 중학생의 쓰기 능력 발달 사례 연구*

차경애**

한국외국어대학교

최승희

한국외국어대학교

Cha, Kyung-Ae & Choi, Seunghee. (2013). A case study of Korean middle school students' writing development through dialogue journal writing. *Modern English Education*, 14(1), 243-265.

This study was initiated by a theory of language learning whereby language systems are learned through interaction with teachers within socially meaningful contexts. This study attempts to examine whether an active interactive dialogue journal with a teacher could help students improve writing proficiency, their use of learning strategies and affective variables. To answer these questions, the teacher became a participant in the writing process with four middle school students and analyzed both their written work and their interviews with the participants. For a qualitative analysis of the learners' language development over a two month period, two high-level and two low-level students' dialogue journals were analyzed. Students' major strategies were also analyzed. This study reveals the following results: (1) the writing of the students has improved as a result of the dialogue journal writing study; (2) students used a variety of learning strategies as their self-directed learning abilities showed development; and finally, (3) conferencing with students also demonstrated that students had developed confidence as a result of the study. Pedagogical implications based on the results of the study are also discussed.

[dialogue journal writing/interactive journal/written interaction/learning strategies/
대화식 저널 쓰기/상호작용 저널/문자적 상호작용/학습전략]

* 이 연구는 2012년도 한국외국어대학교 교내학술연구비의 지원에 의하여 이루어진 것임.

** 제 1저자: 차경애, 제 2저자: 최승희

I. 서론

학습자는 명시적으로든 암시적으로든 특정한 문화적 환경 안에서 다른 사람과의 상호작용을 통해 언어를 사용함으로써 경험을 통해 언어체계에 대한 이해를 하게 된다(Gee, 1992; Vygotsky, 1962, 1978). 이것은 음성언어뿐만 아니라 문자언어의 발달에도 적용되는 데 언어 학습에서 환경과 대화를 중시하는 것은 읽고 쓰는 능력(literacy)이 문화적 연습이며 읽고 쓰는 능력을 연습할 때 그 능력이 발달함을 나타낸다(Gee, 1992). 그러므로, 영어를 처음 배우는 학생들은 읽고 쓰는 능력을 연습하는 환경에 노출이 될 필요가 있으며(Harste, Woodward & Burke, 1984) 더욱이 우리나라와 같은 영어교육 환경 속에서는 학교 수업 이외의 사회 문화적 환경 속에서의 읽고 쓰는 능력의 개발을 연구해야 할 필요성이 있다.

제7차 개정 교육과정(2009)의 중학교 3학년 교과서에서는 쓰기 성취기준에 있어서 일기 쓰기, 글을 읽고 결말 쓰기, 읽고 문장이나 단락 바꾸어 쓰기, 글을 읽고 요지를 쓰기, 실물, 사진, 그림을 보고 자신의 생각이나 느낌 쓰기, 책을 읽고 소감문 쓰기 활동을 할 수 있도록 구성이 되어 있다. 그러나 대부분이 언어의 형식이나 언어의 정확성에 초점을 둔 결과중심의 쓰기가 대부분이며 통제작문이나 유도작문 위주의 형태로 되어 있어서 언어의 내용이나 아이디어가 중심이 되고 자유롭게 자신의 의견을 표현할 수 있는 과정중심의 쓰기 교육을 기대하기 어려운 실정이다. 전통적인 쓰기에서는 쓰기의 주제가 대부분 교사나 교과서에 의해 결정되며 학습자의 실제 경험과는 거리가 멀고 평가에 있어서도 표면적인 언어의 오류나 정확성에 근거를 두고 있는 결과중심의 쓰기 활동이라는 한계를 갖고 있다(Hyland, 2003; Staton, Shuy & Kreeft, 1982).

최근 각 시·도 교육청에서는 쓰기 평가 방법에 있어서도 서술형, 논술형, 과정중심 평가의 비율을 확대하는 방안을 추진하고 있는데 이러한 평가방법이 학생들의 문제해결능력과 종합적, 고차적인 사고 능력 및 창의력을 길러줄 수 있기를 기대하기 때문이다. 평가방법의 혁신은 학교 현장의 교수-학습 방법의 혁신을 촉진하기 때문에 현장의 영어교사들은 쓰기 교육의 필요성을 전보다 더 강하게 느끼고 있고, 다양한 방법을 모색하는 중이다. 학교에서는 교육과정에 근거한 수업이 진행되기 때문에 교과서와 연계한 쓰기 교육에 유익한 방법을 제시하는 연구가 중요성을 띄우게 되었다.

그러나 우리나라와 같은 다인수 학급에서는 쓰기 교육이 적절히 이루어지기 매우 어려운 형편이며 다인수 학급에서 학생들이 쓴 내용에 대해 일일이 피드백을 준다는 것이 비현실적이므로(Hedge, 2000; Raimes, 1983) 이러한 문제점에 대한 대안으로 대화식 저널 쓰기가 새로운 대안으로 제시될 필요가 있다.

대화식 저널이란 교사와 학생 간에 정규적으로 자연스런 의사소통을 하면서 이루어지는 개인적이고 문자적인 대화(Ewald, 2012; Peyton, 2000)로서 문자를

통해 교사와 학생 간에 이루어지는 상호작용이 커다란 특징이다(차경애, 김홍주, 2011; Staton, Shuy & Kreeft, 1982). 언어의 형태(form)보다는 기능(function) 중심의 실질적인 언어 사용에 기반을 둔 대화식 저널 쓰기를 하는 과정에서 학습자는 언어를 자연스럽게 사용할 수 있는 기회가 주어지며(Morini, 1995) 학생과 접할 수 있는 시간이 많고 다양한 언어 수준과 관심사를 가진 학습자를 다룰 수 있으며 학습자의 발전 상황을 평가할 수 있고 이에 따른 학습을 용이하게 만들 수 있다는 등의 장점을 지니고 있다(Peyton, 2000). Hudelson (1994)은 여러 장점 중에서도 오류 수정보다는 교사와 학습자 간의 의사소통이 가능하며 학습자로 하여금 진정성 있는 의사소통(authentic communication) 상황을 가능하게 함으로써 언어 학습을 시도하고자 하는 가능성을 열어준다고 설명하고 있다.

이와 같이 대화식 저널 쓰기가 쓰기 교육에 있어 많은 장점을 가지고 있음에도 불구하고 우리나라의 교육 현장에서는 교사의 과중한 업무 부담과 다인수 학급이란 문제로 인해 잘 이루어지고 있지 않고 있고 특히 중학생을 대상으로 한 선행 연구는 거의 없었다. 따라서 본 연구의 주된 목적은 교사와의 상호작용을 통한 대화식 저널 쓰기가 중학생의 쓰기 능력 발달에 도움을 주는가를 연구하기 위함이며 이와 아울러 대화 저널 쓰기가 인지적 측면에서의 전략 사용과 정의적 영역에서 어떠한 영향을 주는가를 조사하는데 있다.

II. 이론적 배경

Ulanoff(1993)는 Vygotsky(1978)의 정의를 인용하며 쓰기를 “a social event”(p. 3), 즉 사회적 사건으로서 설명하며 진정한 활동이라는 맥락 하에서 문자적 의사소통을 이루기 위한 수단으로 사용된다고 한다. Morini(1995)에 의하면 상호작용적 저널 또는 대화식 저널 쓰기란 문자적으로 이루어 지는 대화식 활동, 즉 “written conversational activity” (p. 132)이며 지속적, 상호작용적, 기능적인 쓰기로서의 특징을 지니고 있으며 교사와 학생에게 유의미한 학습 환경(meaningful learning context)을 제공하는 매우 유익한 활동을 말한다.

Peyton과 Station(1992)은 대화식 저널 쓰기를 교사와 학생 간에 이루어지는 문자적인 상호작용, 즉 “written interaction between a teacher and students”(p. 4)로 정의한다. 또한, Peyton(2000)은 대화식 저널 쓰기를 정규적으로 교사와 학습자가 의사소통을 하는 문자적 대화이며 여기서 교사는 오류를 수정하고 평가하는 사람이 아니라 학생과 문자로 대화하는 참여자라고 설명한다(p. 3):

written conversations in which a learner and teacher communicate regularly (daily, weekly, etc., depending on the educational setting) over a semester, school year, or

course. . . . The teacher is a participant in an ongoing, written conversation with the student, rather than an evaluation who corrects or comments on the student's writing.

이를 종합하면 대화식 저널 쓰기는 교사와 학생간에 문자를 통해 이루어지는 대화라고 볼 수 있으며 여러 학자들은 대화식 저널에서 특별히 상호작용적인 면을 강조하였다(김혜리, 경지숙, 2008; 차경애, 김홍주, 2011; Danielson, 1988; Kreeft, Shuy, Staton, Reed & Morroy, 1984; Morini, 1995; Reid, 1993; Ulanoff, 1993).

대화식 저널은 여러 가지 장점을 가지고 있다. 교사와의 소통이 가능한 대화식 저널을 통해 학생들이 교실에서의 학습 경험을 이해했는지, 혼자서 과제를 해결하기를 좋아하는지, 다른 학생들과 함께 하는 것을 좋아하는지, 교사, 급우, 교실 활동에 대한 생각에 대한 피드백을 받을 수 있다. 정규 수업 시간에 언어적 또는 문화적인 이유로 공개적으로 표현할 수 없었던 학생들도 대화식 저널에서는 자유롭게 표현할 수 있으며, 수업 활동에서 언급되었던 주제를 자유롭게 표현하고 토론할 수 있게 도와준다. 이러한 정보는 개별 학습 지도에 유용하여 교사에게 대화식 저널에서 쓴 학생들의 솔직하고 자발적인 피드백을 수용하는 자세가 요구된다(Genesee & Upshur, 1996).

Peyton(2000)은 대화식 저널이 가지고 있는 장점을 여러 가지로 열거했는데 첫째, 학습자와의 교류가 가능하며, 둘째, 다양한 학습자의 수준이나 능력, 관심사를 운용할 수 있으며, 셋째, 학습자의 욕구나 진전 상황을 파악하고 평가할 수 있는 점과 더 나아가 언어 교육을 쉽게 할 수 있다는 점 등을 들고 있다. Danielson(1988)에 따르면 대화식 저널 쓰기는 학생으로 하여금 자신의 의견이나 다양한 아이디어를 교사와의 상호작용을 통하여 함께 공유하도록 허용하는 유익한 활동으로서 저널을 계속 써가면서 쓰기 능력뿐 아니라 흥미와 자신감도 지니게 된다고 보고하였다.

대화식 저널 쓰기는 ESL상황에서는 성인을 대상으로 활발하게 연구되었지만, 국내의 연구는 소수의 연구를 제외하고는 아직 미미하다. 초등, 중등 학생들을 대상으로 한 H-R. Kim(2003)의 정성적 실험 연구에서는 대화식 저널 쓰기를 전략으로 활용하여 문학작품을 기반으로 한 수업을 한 결과 3가지를 발견하였는데 첫째, 문자적 의사소통을 향상시켰으며, 둘째, 교사와 학생 사이의 지속적인 대화를 가능하게 하는 수단이 되었고, 셋째, 자신이 읽은 작품을 가지고 교사와 대화하는 과정에서 경험을 넓히는 좋은 계기가 되었다고 보고하였다. M. Song(2003)은 대학생들 대상으로 읽기와 쓰기 능력 향상을 위한 수업에 대화식 저널 쓰기를 사용하였는데 학습자들은 읽기와 쓰기능력 향상과 두려움 감소에 도움이 되었다고 보고했다. 김혜리와 경지숙(2008)도 언어 능력이 부족한 초등학생들을 대상으로 하여 대화식 저널 쓰기를 시도한 결과 아동 주도의 글쓰기 전략이 개발되었고, 문자의사소통의 수단으로의 확장이 가능했으며, 쓰기와 관련된 새로운 경험을 구축할 수 있는 토대를 마련하게 되었다고 보고했다.

Garmon(2001)은 예비 교사 후보생인 대학생 21명을 대상으로 하여 대화식 저널을 쓰게 한 후 이에 대한 장점과 단점, 제안점 등을 보고하게 하였는데 그 결과 141개의 제안 사항을 얻었고 그 중 80퍼센트가 넘는 114개의 항목은 긍정적인 면을 썼고 약 20퍼센트가 되는 27개의 항목은 문제점을 보고했는데 대표적 장점으로는 대화식 저널 쓰기가 수업 과목 이해에 도움이 될 뿐 아니라 반성적 사고(reflective thinking)를 높이는 매우 유익한 방법이고 자기 주도 학습이 가능하며 교사로부터 피드백을 받음으로 수업 내용 이해에도 유익하고 교사와의 원활한 관계 형성도 가능한 등의 많은 유익이 있지만 정기적으로 저널을 써야 하는 부담과 시간 소요가 많은 점을 한계로 지적했고 그 외 개인차를 고려할 것을 제안하였다.

Ewald(2012)는 초급 스페인어 강좌를 수강한 110명의 대학생들에게 스페인어 학습과 관련하여 5가지의 쓰기 자료(prompt)를 주고 저널을 쓰게 하여 분석한 결과 첫째, 학생들이 교사에게 질문을 하거나 자신의 과거 경험을 얘기하고 교사와 공유하는 기회로 삼는 전략을 사용하고 있으며, 둘째, 스페인어를 학습하는 것에 대한 반응에 대해 *anxious*, *dramatic*, *informed*, *enthusiastic*, *self-critical*, *analytic*이라는 용어를 사용하여 자신들의 느낌을 보고했다.

III. 연구 방법

1. 연구 문제

본 연구의 문제는 아래와 같다:

1. 대화식 저널 쓰기가 학습자의 수준별로 나누어 분석했을 때 중학생의 쓰기 능력 발달에 어떠한 변화를 보이는가?
2. 교사와의 상호작용을 통한 대화식 저널 쓰기가 학생의 인지적 영역과 정의적 영역 발달에 어떠한 영향을 미치는가?
 - 1) 인지적 영역에서 전략사용에 있어 어떠한 영향을 미치는가?
 - 2) 정의적 영역에서 자신감에 어떠한 영향을 미치는가?

2. 연구 대상

대화 저널 쓰기를 지원한 학생은 경기도 A시의 S 중학교 3학년에 재학 중인 남학생 6명과 여학생 6명이었으나, 끝까지 저널쓰기에 90% 이상 참여했던 학생은 Min, W, Jo, Da 4명의 남학생이었다. 따라서 4명의 학생의 저널을 집중 분석하되 그들의 쓰기 능력 수준을 상, 하로 분류하여 언어 능력의 발달

정도를 알아보았다. 교내 학업 성취도 평가에서도 Min과 W는 상위권에 속했으며 Jo와 Da는 중하위권에 속하는 학생이다. 4명의 참여자는 같은 반 친한 친구이기 때문에 연구 기간 내내 서로의 저널 쓰기를 도와주고, 흥미를 갖고 지속적으로 참여할 수 있었고 4명 모두 영어 수업태도가 좋고 학습 동기가 높은 학생들이었다.

참여자의 쓰기 능력 수준을 평가하기 위해 Jacobs, Zingraf, Wormuth, Hartfiel과 Hughey(1981)의 제 2언어로서 영어 쓰기 능력 평가 기준을 수정하여 표 1과 같이 내용, 어휘, 어법의 세 항목에 대한 쓰기 평가 기준을 세웠다. 표 1의 평가기준을 이용하여 저널을 평가한 결과 Min과 W는 상위 수준으로 평가되었고 Jo와 Da는 하위 수준으로 평가되었다.

표 1
쓰기 능력 평가 기준

평가 기준	내용	어휘	어법
점수	대화주제와 관련성 내용의 분량	어휘의 선택 및 용법	문법적 오류
4	대화주제와 관련 있고 내용의 분량이 충분함	효과적인 어휘 선택과 용법으로 사용	문법적 오류가 거의 없음
3	대화주제와 대체로 관련 있지만, 세부사항이 부족하고 내용이 제한적임	어휘 선택과 용법에서 때때로 오류가 발견됨	문법적 오류가 여러 번 발견됨
2	대화주제에 부적절하며 내용의 분량이 적음	어휘 선택과 용법에서 자주 오류가 발견됨	문법적 오류가 자주 발견됨
1	평가하기 부적합	어휘, 어형에 대한 지식이 거의 없음	의사소통이 불가능함

3. 연구 기간 및 절차

2010년 1학기를 마친 후 수업 내용에 대한 토론 시간의 부족함을 해결하기 위해 대화식 저널 쓰기 연구를 계획하였고 자발적으로 참여하기 원하는 학생을 모집하여 2학기 중에 방과 후 시간을 활용하여 대화식 저널 쓰기를 실행하였다.

수업시간에 읽은 자료에 관하여 교사가 질문을 하면 학생이 답을 씀으로써, 학생이 한 가지 대화 주제에 대해 계속 생각할 수 있었고 쓰기의 내용도 점차 늘어갔다. 교사의 질문을 이해하지 못하는 경우에는 교사의 질문과 상관없이 학생 주도의 글을 쓰게 했다. 대화 저널 쓰기 후에는 인터뷰를 실시하여 학습 전략 개발 여부와 자신감의 향상을 알아보았다. 대화식 저널 쓰기의 교수 학습 과정은 그림 1과 같이 요약된다.

수업 시간에 읽은 자료에서 대화의 주제를 정하여 수업 시간 이후에 대화식 저널 쓰기를 통하여 의사소통적 쓰기를 유도하였다. 교사는 어휘, 어법에 관한

형식 중심 피드백보다 내용 중심 피드백을 주었다. 영어 시간에 읽은 자료는 학생과 교사 모두에게 중요한 화제이기 때문에 저널을 통해 대화를 나누는 것은 의미 있는 의사소통이었다. 대화 저널 쓰기 후 인터뷰를 실시하여 대화 저널 쓰기에 대한 반성을 할 수 있었고, 이를 대화식 저널 쓰기에 반영하였다.

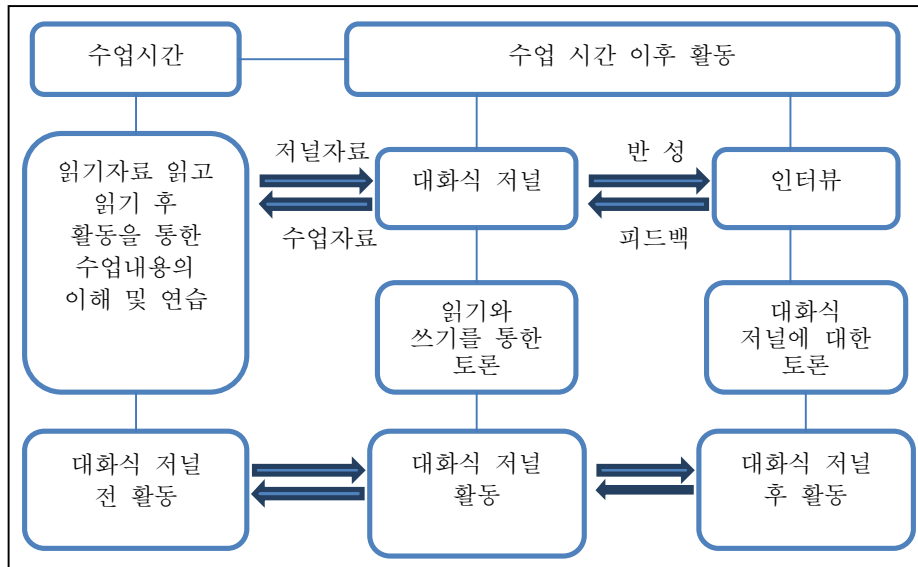


그림 1 교수-학습 과정

대화식 저널 노트에 쓴 교사와 학생의 대화 저널은 학생들의 쓰기 능력을 평가하는 자료가 되었다. 이 자료를 분석하여 학생의 쓰기 능력 발달과 쓰기 능력 발달에 미치는 교사의 피드백의 영향, 학생과 교사의 정의적 영역 발달을 알아보았다. 대화 주제는 수업 시간에 배운 단원의 읽기 자료에서 선택했다. 영어 교과서의 단원과 대화 주제는 표 2와 같다. 표 2에 제시된 주제를 중심으로 교사가 대화 저널을 통해 질문을 하면 참여자가 반응을 썼다. 예를 들어, 10단원에서 성공에 대한 질의응답을 진행했다. 성공이란 무엇인가, 성공하기 위해 어떤 노력을 해야 하나, 성공하기 위해 자신이 한 노력은 무엇인가 등을 대화 저널에 기록한 후 이를 단락의 주제로 삼아 긴 글을 쓰기 하였다. 이러한 자료를 분석하여 공통적으로 발생하는 패턴을 찾았다.

표 2
교과서 단원과 대화 주제

주간	단원명	장르	대화주제
1-2	Lesson 9. King Alfred and the Cakes	연극	교훈, 좋아하는 등장인물
3-4	Lesson 10. Reach for the Sky	자서전	성공의 비결, 계획 실천의 방해요소
5-6	Lesson 11. What Do You Mean by That?	설명문	관용어 표현을 이용하여 경험 쓰기
7-8	Lesson 12. The Future World	논설문	올 해의 계획

4. 연구 분석

대화식 저널 쓰기를 통해 나타난 언어발달 양상을 분석하는 정성적 평가를 하였으며 상위권 2명, 하위권 2명의 학생을 택하여 수업 초반부와 시간이 지남에 따라 후반부에 나타나는 변화 양상을 분석하였다. 또한 학습자들이 사용하는 학습전력을 분석하고 인터뷰를 실시하여 자신감 발달의 양상이 어떠한지를 조사하였으며 인터뷰 질문의 주요 내용은 다음과 같았다.

- 1) 대화식 저널쓰기가 영어 쓰기 능력 발달에 도움을 주는가? 만약 그렇다면 어떤 면에서 그러한가?
- 2) 대화식 저널쓰기를 하는 동안 좋았던 점은 무엇인가?
- 3) 대화식 저널쓰기를 통해 배운 점은 무엇인가?

IV. 연구 결과

1. 언어 능력 발달

언어 능력 향상은 학습자들의 언어 발달 상황을 수준별로 나누어 시간의 변화에 따라 나타나는 양상을 정확성과 유창성을 중심으로 하여 정성적 분석을 하였다.

1) 상위권 학생

문법 항목에 대하여 교사가 간접적 피드백을 주었고 이에 W는 스스로 수정하며 시간이 지남에 따라 많은 향상을 보였다.

(1) W의 발달

대화식 저널 쓰기에서 교사는 내용이나 아이디어를 중심으로 참여자가 저널 쓰기를 통해 자유롭게 자신의 의견을 표현하도록 유도하였다. 더불어 중요한

문법항목과 반복되는 오류에 대한 피드백을 제공하기도 하였다. 하지만 직접적 설명은 지양하고 밑줄을 그어 두거나 wf(wrong form)과 같은 약어를 써두어 학생이 스스로 답을 찾을 수 있도록 유도하였다. W는 학습전략이 우수한 학생으로서 스스로 정확한 답을 찾아왔다. 저널 자료를 분석한 결과, 교사의 피드백으로 정확성을 발달시킨 부분이 많이 발견되었다. W-9-2-3에서 단원의 중요한 문법사항인 가정법 활용의 오류에 밑줄을 그어 두었다. 이에 대한 반응으로 W는 will을 would로 수정해 왔다. 그리고 T-W-9-2-3과 같은 대답을 썼다. 이에 대해 W는 ‘자비로운’이란 단어를 generous로 수정해 왔다. 이것은 대화적 저널 쓰기가 학생의 정확성 발달에 도움이 되었음을 나타낸다.

My favorite character is King Alfred. Because he is very 자비로운. I want to learn such mind. I think if I learned that mind, I will (wf) have very good society times and I will(wf) accomplish my goal very easily. So I will try to have generous mind. (W-9-2-3¹⁾)

Writing is rewriting! You'd better look up the dictionary as often as possible. Also, you'd better rewrite what you've written. (T-W-9-2-3)

이와 같이 대화식 저널 쓰기를 통해서 W는 반복적인 오류 발견, 논리적인 글쓰기, 새로운 아이디어에 대한 대화를 나눌 수 있다. 예를 들어, W-10-4-3는 ‘계획 실천을 방해하는 것’이라는 주제의 긴 글이다. 이 글의 요점은 컴퓨터 때문에 집에서 공부를 할 수 없다는 것이다. T-W-10-4-3은 이에 대한 교사의 반응이다. 교사는 W의 반복적인 오류와 관련하여 in the winter vacation, in library, at library in vacation에 밑줄을 그어 두었고, 관사와 전치사를 주의하라고 썼다. 또한, 논리적인 글쓰기에 대한 조언으로 “There are so many things. First of all, ~”로 시작하였음에도 불구하고 한 가지 예시만을 제시한 점을 진술하며 다른 방해 요소를 생각해 볼 것을 요구하였다.

I Hmm, my topic is "What difficult to achieve my plan."

There are so many things. First of all, it's computer. I always use computer. To find information, to find news, or to download games or movies. And so studying, so I can't study in my home, I have to study without computer. I will go to Sungpo library in the winter vacation. In library, there may not be computer, so I can't study without computer, and there may not be noise, because students (middle and high and

¹ W는 참여자 이름, T는 교사, 9는 Lesson 9, 2는 2주차, 3은 3회차 저널이라는 의미이다.

elementary) almost don't study at library in vacation. I will study well in winter vacation, so I can get good grade first test in high school. (W-10-4-3)

Next time, while revising, you'd better focus on the articles or prepositions. As for the difficulties in achieving your plan, you only talked about the computer. Can you talk more about what distracts you while studying? (T-W-10-4-3)

다음 저널인 W-10-4-4에서 비록 두 번째 방해물을 제시하진 못했지만, computer가 어떻게 계획 실천을 방해하는지 좀 더 자세히 썼고, 컴퓨터의 유용성을 언급했는데 이것은 새로운 아이디어이다. 흥미로운 것은 W가 W-10-4-3에서 보여주었던 글의 구성과 관련된 단점이 다시 나타났다는 것이다. Computer is useful or harmful. 이라는 주제문을 썼으면서도 단점만 주로 썼다. 그래서 교사는 T-W-10-4-4와 같이 유용성에 대한 질문을 한다.

I think there is no more thing. Computer is useful or harmful. When I am studying, computer is very useful. But in free time, computer is harmful to me. I should stop to use computer in free time. I don't play computer games, but I watch sports highlite news. It is very difficult to stop watching news. I will ask mom for checking my computer using. my mother can control me only to study. As my mother helps me, I will fix my bad habit. (W-10-4-4)

Although computer interferes with studying, it is very helpful in some aspects. Can you tell me the good points of computer? (T-W-10-4-4)

There are many good points of computer, of course. For example, I can find some information about studying and I can watch Internet lesson. I can find about high school, university, etc. Also, I can break my stress. If I get stress in school, I can break stress in playing computer games. I can send e-mail to my pal in America, we are pen-pal since I was 1st grade in middle school. (W-10-4-5)

이에 대한 대답을 쓰면서 W는 find some information, watch internet lesson, playing computer games, send e-mail과 같은 컴퓨터의 유용성과 관련 있는 표현들을 사용할 수 있었다. 이와 같이 컴퓨터에 관한 많은 생각을 함으로써 훗날 컴퓨터와 관련하여 영어로 표현할 때 사용할 수 있는 어휘가 확장되었다. 여기서 또 한가지 주목할 것은 W의 초기 저널에서 보이지 않던 접속사 although의 사용이 T-W-10-4-4에서 교사가 사용한 이래로 후기 저널에서 여러 차례 발견되었다는 것이다. 덧붙여 전치사 during의 사용도 자주 나타났다 (W-12-8-1).

I want to study high school once during December. It's very important to study before entering high school. I want to get high score at math, so I have to study math hard. Although studying same thing is very boring, I have to hold studying. I really want to get high score at math. I can't spend my vacation easily. I'll try to get all first grade at every subjects. (W-12-8-1)

그 밖에도 어휘 발달에 도움을 준 사례를 보여주는 자료는 많았지만, 그 중 한가지를 제시하면, W는 11단원에서 배운 관용어인 break the ice (서먹한 분위기를 풀어주다)를 이용하여 분위기 메이커인 친구에 대해 W-11-6-5와 같이 썼다. 새로운 표현을 이용하여 자신의 경험을 쓰는 것은 유창성 발달에 매우 도움이 되는 것으로 나타났다.

I will choose 'break the ice'. There are some students who can break the ice, when some students taught. They will break the ice to good condition. I think students like this are very useful. They will be success when they are in time to have good conversation. I want to grow my speaking skill like them. The more I practice, the more my speaking skill grows.(W-11-6-5)

(2) Min의 발달

Min은 대화식 저널 쓰기에 가장 열심히 참여한 학생이다. Min은 초기부터 교사로부터 문법적 오류 수정을 원하던 학생이었다. 교사가 성공의 비결을 물었을 때 Min의 반응은 Min-10-3-1과 같다.

I think important honesty. Because honesty lead me to the right ways. If I am honesty(wf), I will success(wf). But if I success(wf) as lie, I will regret doing it.(Min-10-3-1)

이와 같이 저널을 제출할 후 교사의 피드백을 원했기 때문에 교사는 첫 번째 문장에서 important와 honesty 사이에 동사가 필요하고, 첫 번째 문장과 두 번째 문장을 연결해서 쓰고, 밑줄 그은 부분의 형태를 수정할 것을 요구했다. 이에 대한 반응은 Min-10-3-2와 같다. Min은 교사의 수정을 정확하게 반영하였을 뿐만 아니라 important를 the most important thing으로 as lie를 in the wrong ways로 수정하여 의미의 명확성을 높였다. 인터뷰를 통해 Min이 다른 사람에게 도움을 추가로 요청한 것으로 나타났다. 이것은 대화식 저널 쓰기가 정확성 발달의 시발점이 된 것임을 보여준다.

I think the most important thing is honesty because honesty lead me to the right direction. If I am honest, I will succeed in my life. But if I succeed in the wrong ways, I will regret doing it.(Min-10-3-2)

대화식 저널 쓰기는 Min과 교사가 한 주제에 관해 대화를 나누고 Min이 생각하지 못했던 부분을 생각할 수 있게 하였다. 생각을 확장하는 것은 할 말이 많아지는 것이므로 유창성 발달에 중요한 역할을 한다. 이러한 방식으로 대화식 저널은 교사가 학생과 의견 차이를 좁히면서 수업 시간에 배운 내용을 자연스럽게 전달하게 하였다. 대화식 저널 쓰기는 교사가 9단원이 주는 교훈에 대해 물었을 때 Min은 걸모습만 보고 사람을 판단하면 안 된다는 교훈을 얻었다고 응답했다(Min-9-2-3). 이 교훈은 농부의 아내가 변장한 왕을 못 알아보고, cake을 태웠다고 왕의 귀를 때리게 되었고, 나중에 왕임을 알게 된 후에, 무릎을 꿇고 용서를 빈 일과 관련이 있다.

I think it gives "All is not as it seems." Because, wife is angry to "King Alfred" when she doesn't know "King Alfred." But wife kneel to "King Alfred" when she knows him. At first If wife isn't angry she doesn't kneel. What do you think of my idea? (Min-9-2-3)

하지만, 이것은 영어교과서의 저자와 교사가 전달하고 싶은 교훈이 아니었기 때문에 교사는 Min에게 또 다른 교훈을 찾기를 요구했다. 이와 관련하여 Min-9-2-4에서 Min은 다른 교훈으로 왕이 모든 것을 다 잘할 수 있는 것이 아니며, 모든 사람이 중요하다고 생각한다고 썼다. 이 교훈은 딸 Rowena가 아버지와 왕을 따라 전쟁터에 가고 싶다고 말했을 때 왕이 한 말과 관련이 있기 때문에 영어 교과서의 인용문을 덧붙이기도 했다.

수업시간에 연극이 주는 교훈과 관련하여 자기 역할에 충실해야 하며, 아무리 하찮아 보이는 일이라고 소중하며, 진정한 지도자는 다른 사람의 일을 존중해야 한다는 점을 강조했는데, 저널을 통해 다시 질문했을 때 대부분의 학생들이 Min처럼 걸모습만 보고 사람을 판단하지 말자는 교훈만을 생각했다. 아마도 농부의 아내가 왕의 귀를 때린 장면이 너무 생생하게 기억났기 때문이다. 이와 같이 대화식 저널 쓰기는 학생들이 생각하지 못한 부분에 대해 더 생각할 수 있도록 하는데 효과가 있었다.

I think every thing is important. It is said that king Alfreds say "I know you can do it better than I." It means king is not good at all things. So, I think every person is important. (Min-9-2-4)

대화식 저널 쓰기는 상위 학생의 어휘 향상에도 도움을 주었다. 예를 들어, 11단원의 “What Do You Mean by That?” 에서 배운 관용어 표현을 이용하여 자신의 경험을 쓰게 했을 때, 대화식 저널 쓰기는 새로운 어휘를 이용하여 자신의 경험을 바탕으로 예문을 만들어보는 작문 연습의 장이 되었다.

대화 저널 쓰기는 상위 학생의 어휘 확장에 도움을 주었다. Min은 hair-raising (무서운)이라는 관용어를 이용하여 무서웠던 순간에 대해 Min-11-6-3과 같이 대답하였다.

I have a hair-raising experience. One day when I make fun of 지훈, 지훈, hit me. I was very terrible. Because 지훈 hit and smile at the same time did me. 지훈 is kind. 지훈 is very strong. Therefore, I will not make fun of 지훈. (Min-11-6-3)

2) 하위권 학생

정확성과 유창성 발달에서 하위 학생들은 상위 학생들과 비교하여 느린 것으로 나타났다. 교사의 피드백으로 하위 학생의 정확성 면은 도움이 되었다.

(1) Da의 발달

Da는 초기 저널에서 동사 활용에서 정확성을 보여주지 못했다. 이에 대해 삽입부호와 밑줄로 수정표시를 하여 저널을 돌려주었다. 예를 들어, Da-9-2-4와 같다. 하지만, 이후 저널(Da-11-6-4; Da-12-8-3)에서도 똑 같은 오류가 계속 발견되었다. 이것은 하위 학생들에게는 문법적 오류에 대한 자세한 설명이 필요하다는 것을 보여준다.

I ^ tired yesterday Because I studied united exam. Songho high school is my goal but I'm not study well. So I ^ very sad. I will study. (Da-9-2-4)

I ^ usually reading newspaper instead of I see news. News is give me a lot of impormation and I read not book. Because when I read book, I sleep. (Da-11-6-4)

Da의 자료를 분석한 결과, 접속사 사용 능력 발달이 나타났다. Da-10-3-1에서는 접속사 없이 문장을 나열하였지만, Da-12-8-3에서는 when, Then, But, and를 사용하여 문장을 연결하고 있다. 또한, 내용의 분량도 늘어났다.

I think I should study hard. I think I have to set goal. I think I have good friends. (Da-10-3-1)

Something I suffer from my father when he ^ angry I go back to my room. Then he said study to me. But I am in one ear and out the other. I hate my father. (Da-12-8-3)

대화식 저널 쓰기를 통해 내용을 중심으로 자유롭게 교사와 문자식 상호작용을 하다 보면, 어느새 한가지 주제에 관해 긴 글을 쓰게 되었다. Da-10-3-1은 성공의 비결에 대해 물었을 때 Da의 반응이다. 이에 대해 교사는 성공을 이루기 위해 어떤 노력을 해야 하는지 질문했는데 그에 대한 반응은 Da-10-3-2와 같다.

My dream was police. But I is don't have confidence. Because The police become study very well.... So I wish do well, study, particularly English. (Da-10-3-2)

Da-10-3-2에 대한 반응으로 교사는 왜 경찰이 되고 싶은지 질문하고 이 질문에 대한 반응이 D-10-3-3이다.

Have you ever seen the policeman? I think the policeman is brave warrior. Because the policeman is fighting with bad men. I want to become brave warrior. Teacher, what were your dreams as a child? (Da-10-3-3)

이러한 대화를 바탕으로 Da에게 성공과 관련된 주제를 정하고 긴 글을 쓰게 하였다. 그 결과물이 Da-10-3-4이다. 비록 두드러진 발전이라고 말할 수는 없어도, but, so that의 접속사를 사용하였고, 의미전달이 용의했고 분량도 늘어났다.

Success

We want to be success, but it's not easy. I think seriously. The way to be success is the most important thing. I want to become policemen. I always study and do exercise so that I can become policemen. (Da-10-3-4)

(2) Jo의 발달

Jo도 Da처럼 동사의 활용에 어려움을 겪었다. Jo는 초기의 글에서 조동사를 이중으로 사용하거나, 명사를 동사로 사용하였다. Jo-10-3-1에 must와 have to를 이중으로 사용하고, effort를 동사로 사용하는 예시가 있다. 흥미로운 것은 effort를 명사로 정확하게 사용하기도 했다는 것이다. 이에 대해 교사는 T-Jo-10-3-1처럼 피드백을 주었다. 일부러 have to의 정확한 사용을 포함하여 피드백을 주었다. 이 후의 저널에서는 must와 have to를 이중으로 사용하는 오류가 사라졌다.

We must have to effort. To win the competition, to succeed in life, I always think effort is the most important thing. If I don't effort, I can fail every works. So I like the lesson who is to effort to succeed. (Jo-10-3-1)

You have to choose either must or have to. Also, effort is not a verb. (T-Jo-10-3-1)

Jo의 저널에서는 일반동사의 부정문 오류도 자주 발견되었다. 예를 들어, Jo-9-4-5에서는 didn't have 대신, was didn't have로, Jo-9-5-2에서는 did not work대신, is not work의 오류를 볼 수 있다. 이에 대해 교사는 밑줄을 그어 두었는데, 시간이 지날 수록 오류가 사라졌다. 이것은 Jo의 정확성 발달을 보여준다.

홍부 has some bad personalities. For example, he was didn't have confidence. It is not easy to find 홍부's bad points. So I don't find 홍부's bad points. (Jo-9-4-5)

π.π on my god. 홍부's bad points. One! 홍부 doesn't have responsibility. Because he has 9 children, but he is poor. Two! He is not work. If he has been working, he would not became poor. Three! He is indecision. I think he doesn't decide. 홍부's bad points. The End. (Jo-9-5-2)

또한, Jo에게 나타난 정확성 발달의 특징은 그가 인터뷰에서도 대답했듯이, 시제 일치에 대한 정확성이 발달되고 있었다. Jo-11-6-2는 Jo가 얼마나 시제에 대해 고민했는지를 보여준다. 덧붙여, 전에 사용하지 않았던 접속사 therefore의 사용이 눈에 띄며 내용의 분량도 많아졌다.

I like not only computer games but also soccer, when dog days of summer. I had been playing soccer with my friends. But whether was very hot. So I had dropped of my sweat. Therefore, I wanted some water, but I didn't drink water because I had not own water. And I had been hungry. So we had been going each house. Nowadays, I can't soccer because I study hard every day. I wish I could play soccer every day. So I feeling blue. Finishing exam, I playing soccer every day.(Jo-11-6-2)

대화식 저널 쓰기에서 교사는 학생들의 글을 읽고, 학생의 생각을 시발점으로 관련 있는 다른 주제에 관하여 생각을 할 수 있도록 도와주었기 때문에 유창성을 발달시킬 수 있었다. 미래의 모습에 대한 교사의 질문에 Jo는 아름답고 편안하고 질병이 없는 세상이 될 것이라고 썼다(Jo-12-7-1).

I think future world is very beautiful and Everyone so many man, so many mind. Future world is comfortable and every disease is disappear.(Jo-12-7-1)

Jo의 글에 대해 교사는 아름다운 미래란 무엇인지 구체적인 예를 들어주길 요구했고, Jo는 우리 모두 200살까지 살게 될 것이며 온 세상이 통일이 될 것이고 기계가 모든 일을 대신 해주는 세상이라고 답하였다(Jo-12-7-2). 이러한 생각의 확장은 Jo의 유창성 발달에 도움이 되었다.

The future world appear the pill for have a disease person and we will live to 200 years old. In the future world, The whole world become unify. Future world is very comfortable. Because machines are doing every works. We need to enjoy future! (Jo-12-7-2)

2. 전략 사용

대화식 저널 쓰기는 사전 사용, 친구나 선생님에게 물어보기, 저널에서 받은 교사의 답장에 있는 말 빌려 쓰기, 인터넷 검색하기, 모국어에 의존하기 등 다양한 학습 전략 개발에 도움을 주었다. 상위권 W는 어휘의 활용을 늘리기 위해 한영사전을 이용하게 되었다고 다음과 같이 말했다.

제가 아는 단어만 사용하는 경향이 있음을 발견하였습니다. 그래서 한영사전으로 하고 싶은 말을 찾을 후에 적절한 단어를 사용해 보았습니다.

상위권 Min은 다른 사람에게 도움을 요청하고, 영한사전을 찾고, 교사가 저널에 쓴 글을 활용하였다고 다음과 같이 대답했다. 사실, Min은 대화식 저널 쓰기를 하는 동안 교사와 구두로 대화를 많이 나누고 피드백을 적극적으로 요구하며 열정적으로 답장을 하는 학생이었다. 그러는 동안, 영어 학습법을 찾고 자기주도적으로 정확성과 유창성을 발달시키는 모습을 보였다.

한국말로는 많은 말이 생각나는 데 영어로 표현하기 어려웠습니다. 학원 영어 선생님께서 물어보기도 하고, 사전도 찾았어요. 선생님께서 주신 답 글을 보고 배울 수 있었습니다.

교사가 학생들이 쓴 글에 단순한 반응을 보이고, 긍정하고, 그들이 하고 있는 일에 개인적인 관심을 나타낼 때, 의사소통이 일어나기 시작했다. 좋은 토론을 발생시키는 한 가지 방법은 단순히 질문을 하기 보다는 기여를 하는 것이었다. 이렇게 하는 과정에서 교사의 주도성은 학생에게 가게 되었다. Min-9-2-5은 Min이 9단원에서 읽은 연극에서 백성을 보호해 주기 때문에 Alfred 왕이 제일 좋다고 말한다. 교사가 T-Min-9-2-5와 같이 Alfred왕의 모습이 아버지와 같다고 답장하니, Min-10-3-1과 같이 자신도 좋은 아버지가 되고 싶다고 쓰면서 교사에게 좋은 어머니인지는 질문한다.

I like "King Alfred." Because I trust "King Alfred". This the plays, "King Alfred" told "The night, which brings darkness to our land, will bring no darkness to your life. It means, "King Alfred" protect all citizens so I like "King Alfred". (Min-9-2-5)

What King Alfred thought was the same as what all the fathers thought. I hope you will be a good father. (T-Min-9-2-5)

Thank you. I want to be a good father, too. Are you a good mother? I think my mother is a good mother. Because my mother only talks us when we did bad things. my mother doesn't hit us. So I have not done rude action to my mother. (Min-10-3-1)

초기 저널에서 Min은 교사의 질문에 수동적인 대답하였지만, 2주차부터 교사에게 질문을 하거나 책을 소개해 주는(Min-10-4-3) 등 능동적으로 대답하기 시작하였다. 물어보는 전략은 자기주도적으로 영어 학습을 하는데 꼭 필요한데 대화식 저널 쓰기는 이와 같이 학생들의 질문의 회수를 증가시켰다. 자기주도적인 반응 이외에도 Min-10-4-3은 책제목, 사람이름, 어려운 단어를 모국어로 사용하는 전략을 사용하는 것을 보여준다.

I introduce 바보처럼 공부하고, 천재처럼 꿈꿔라. This story is story until he became UN총장. 반기문 study hard English to become UN총장. But, most of all, he tried to everythings. So I introduce this book. (Min-10-4-3)

하위권 Da는 영어 능력 상위 수준의 동료학생에게 도움을 받았다고 다음과 같이 대답했다. 또한, 교사에게 어휘와 문법과 관련하여 가장 많이 질문한 학생이었다.

친구에게 많이 물어보았습니다. 선생님께서 써주신 글이 이해가 되지 않으면, 번역도 해주었고, 하고 싶은 말을 영작할 때도 도와주었습니다.

하위권 Jo에게 대화식 저널 쓰기는 학습에 대한 책임을 갖게 하였으며, 각종 조사 및 탐구를 통해 자신의 생각을 변화 또는 발달시키도록 도움을 주었다. 앞에서 제시했던 Jo-9-4-5를 다시 살펴보면, 흥부의 단점을 생각할 수 없다고 답장한 것으로 보아, 처음에 Jo는 흥부에 대해 좋은 점만 있다고 생각했던 것을 알 수 있다. 하지만, T-Jo-9-4-5와 같은 교사의 답장으로 통하여 Jo는 인터넷 검색을 통해 흥부의 단점에 대한 글을 읽고 Jo-9-5-1와 같이 답장을 썼다. 이것은 Jo가 대화식 저널 쓰기를 통해 답을 찾기 위해 끊임없이 탐구하면서 학습전략을 배우고 있음을 보여준다.

Jo~ 흥부의 단점에 대해 조사를 해보고 이를 우리말로 써보렴~.(T-Jo-9-4-5)

와~ 한글로 쓰니까 엄청 편하네요. 흥부 단점은 아이들을 많이 낳아 놓고도 아이들을 부양을 하지 못합니다. 또 일할 생각을 안 합니다. 자신이 농사를 지어서 먹으면 될 것을... 흥부는 너무 우유 부단하고 무책임합니다. 이상입니다. (Jo-9-5-1)

Jo는 대화식 저널 쓰기를 통해 자신의 쓰기 기술이 향상되고 있음을 말했는데, 이것은 학습 전략과 관련이 있다. 교사가 대화식 저널 쓰기가 좋았는지 물어보았을 때 Jo의 반응은 Jo-12-7-4와 같다. Jo는 쓰기 기술이라는 말을 직접 사용하면서 쓰기 기술이 향상되었다고 했으며, 영어 교사에게 기술을 좀 더 가르쳐달라고 부탁했다.

I think that this writing is good experience. Before writing I don't know writing skills. But now I know little skills. If I don't writing with you, I afraid in high school. Do you know English skills? I wish you teach me English skills. ^^ (Jo-12-7-4)

3. 자신감의 향상

인터뷰를 통해 대화식 저널 쓰기를 하는 동안 좋았던 점에 대한 질문에 대한 대답 중에서 자신감 향상과 관련된 대답이 많았다. 동등한 관계로 대화식 저널 쓰기를 하는 동안, 학생들은 어느새 자기 확신을 갖게 된 것으로 보인다. 대화 저널 쓰기의 장점에 대해서 물었을 때 상위권 Min은 교사가 자신의 글을 이해한다고 생각하니 자신의 글에 대한 확신이 생기게 되었음을 다음과 같이 말하였다.

단어를 알았지만 나열하는 법을 몰랐는데, 단어를 나열하여 문장을 완성하고 글을 쓰게 되었습니다. 잘하는 친구에게 물어보고 사전을 찾아가면서 공부하는 것이 재미있었습니다. 제 말을 이해하시고 선생님께서 제 글을 읽고 이해하시고 답장을 써주는 것이 신기했고 자신감도 생기게 되었어요.

상위권 W는 저널쓰기를 통해 자기의 약점을 파악하고 영어공부의 필요성을 깨닫게 되어 더 많은 시간을 투자하게 되었음을 이야기 했다.

학교 영어 시험을 잘 보는 편이라서 영어 공부를 게을리 하고 있었습니다. 저널 쓰기를 통해 문법적 오류를 발견하고 표현의 어려움을 느끼면서

영어공부를 더 많이 해야 함을 깨달았습니다. 그래서 요즘엔 영어공부를 열심히 하고 있습니다.

하위권 Jo는 영어로 무언가 할 수 있다는 생각을 그 동안 하지 못했는데 영어로 의미 전달을 할 수 있어서 자신감이 생겼다고 말했다. Jo는 글의 응집성과 관련된 시제 일치와 관련하여 대화 저널 쓰기를 통해 시제를 유념하며 글을 쓰게 되었다는 것을 언급함으로써 자신감이 발달했음을 보여주었다. 시제 일치에 대한 인식의 발달은 Jo-11-6-2에서 이미 제시한 바 있다.

Jo의 초기의 글은 Jo-9-1-1과 같이 모국어 설명이 덧붙여졌는데 이유를 물어보니 두 가지로 대답하였다. 첫째는 영어만 써놓으면 교사가 이해하기 어려워할 것이라는 두려움 때문이고, 둘째는 한글로 써놓고 영어로 바꾸는 것이 쉽기 때문이었다. 두 번째 저널도 Jo-9-1-1처럼 모국어 해석이 있어서 교사는 T-Jo-9-1-2 와 같이 한글을 영어로 바꾸지 말고 영어로 생각해 보라고 제안했다. 이에 대한 Jo의 반응은 Jo-9-1-3과 같다. 이렇게 영어로 생각해서 쓰는 것이 어려움에도 불구하고 이 후에 Jo는 영어로만 저널을 써서 제출했다.

나의 인생에서 성공하기 위해서는 자신감과 용기가 필요하다고 생각한다. 왜냐하면 자신감과 용기가 없으면 우리는 아무것도 하지 못하기 때문이다. To success in my life, I think what to need 자신감(confidence) and 용기(courage) because No confidence and courage, we did not have anything, so I think how to success in my life. I have confidence and courage. (Jo-9-1-1)

Jo, you'd better think in English. You'd better not translate Korean into English. Have confidence. (T-Jo-9-1-2)

Very difficult (Jo-9-1-3)

영어 능력 하위권의 Da는 대화 저널 쓰기의 좋은 점으로 영어에 대한 흥미를 갖게 되었음을 꼽았다. Da는 어휘력이 늘면서 영어에 대한 흥미를 갖게 되었다는 말을 했다.

V. 결론

본 연구의 주된 목적은 사회적으로 유의미한 환경 안에서 교사와 학습자와 간의 자연스럽게 의미 있는 상호작용을 통한 대화식 저널 쓰기가 중학생의 쓰기 능력 발달에 영향을 주는지를 조사하는 것이었다. 둘째로 이러한

과정에서 학생들은 어떠한 전략들을 사용하는지를 조사하였으며, 인터뷰의 결과를 통하여 학생의 자신감에 미치는지 영향을 알아보았다.

연구 결과 상위권 학생은 시간이 지남에 따라 많은 향상을 보였으며 하위권 학생도 상위권에 비해서 느리지만 교사의 피드백의 도움으로 정확성 면에서 향상을 보이기 시작했다. 교사가 학생과 한 가지 주제에 대해 계속 대화를 나누는 결과, 학생이 주제에 관련된 예시와 경험을 생각하고 이를 통해 내용을 늘릴 수 있었다. 또한, 수업 시간에 배운 관용어와 관련된 경험을 쓰게 한 결과 배운 표현을 문맥 속에서 생각할 수 있었기 때문에 어휘력이 확장되었다. 피드백의 경우에도 교사가 형식 중심 피드백을 준 결과 쓰기 능력 상위·하위 학생의 정확성의 측면이 발달했고, 내용 중심 피드백을 준 결과 상위 학생들의 내용의 전개가 통일성이 있었고, 분량도 많아졌지만, 하위 학생은 교사의 도움에도 불구하고 분량이 늘어나지는 않았다.

둘째, 대화식 저널 쓰기는 학생들의 전략 사용면에서도 도움을 주었는데 4명의 학생 모두가 사전 사용, 친구나 선생님에게 물어보기, 저널에서 받은 교사의 답장에 있는 말 빌려 쓰기, 인터넷 검색하기, 모국어에 의존하기 등과 같은 다양한 학습 전략을 사용하는데 도움을 주었다. 또한 교사가 개별적으로 격려하며 주제에 관한 피드백을 준 결과, 시간이 지남에 따라 내용에 관한 토론을 하며 주제에 대한 탐구를 계속할 수 있었기 때문에 자기 주도성이 발달되어짐을 확인할 수 있었다.

셋째, 인터뷰를 통해 정의적 영역의 변화를 조사해본 결과, 대화식 저널 쓰기를 하는 동안 상위권과 하위권 학생 모두에게서 자신감이 많이 향상되었음을 알 수 있었으며 이는 교사가 학생과 동등한 관계로 대화식 저널 쓰기를 하는 동안, 편안한 관계에서 교사에게 개인적으로 다가가서 질문을 할 수 있었으며 저널을 통해 일상생활과 개인적인 고민에 대한 대화를 나누게 된 결과 학생과 교사의 친밀감이 강화된 것에 기인한다. 이러한 과정을 통해서 교사는 학생들의 관심과 문제에 대해 소중한 정보를 얻을 수 있었고, 미래 수업 활동과 진행에 관한 정보도 얻을 수 있었기 때문에 교사가 피드백을 주는 시간은 시간이 지남에 따라 부담보다는 보람으로 여겨지게 되었으며 학생들이 공통적으로 틀리는 문법적 오류들을 발견하여, 이를 수업 자료로 활용하는데 도움이 되었다.

대화 저널 쓰기를 통해 학생들은 쓰기가 아이디어를 생산하고 이를 공유하게 하는 방법임을 알게 되었으며 공통의 주제를 가지고 의미 있는 의사소통을 함으로써 자연스럽게 쓰기능력을 향상시킬 수 있었다. 따라서 외국어로 영어를 배우는 우리나라 환경에서도 방과 후에도 대화 저널 쓰기와 같은 활동으로 표현 경험의 기회를 주는 것이 바람직하며 학습자의 참여도를 높이고 학습자의 반성적 사고력을 길러줄 수 있는 유익한 방법인 대화식 저널 쓰기가 잘 활용될 수 있는 다양한 방법들이 강구되어야 한다.

또한 저널 쓰기 활동이 교사와 학생간의 일대일로 진행되었기 때문에 수준별 개별 학습이 가능하였고 개인별 학생의 수준에 맞추어 지속적인 관계를 가지고 지도할 수 있기 때문에 과거의 전통적인 교사 중심, 결과 중심의 쓰기에서 학습자 중심, 과정 중심의 쓰기로 전환할 수 있는 매우 바람직한 쓰기 지도 방법이다. 하지만 우리나라와 같은 다인수 학급에서 학생들을 개인별로 다루는 것이 쉽지 않은 상황에서 좀 더 효율적인 방법을 강구할 필요가 있으며 쓰기를 하는 과정에서 정확성의 문제를 어떻게 다루어야 할지, 학생 개인의 쓰기에 일일이 응답해야 하는 시간적 부담과 객관적이고도 공정한 평가가 이루어 질 수 있도록 하는 노력이 필요하며(Peyton, 2000) 또한 교사가 학습자의 관심사와 필요에 민감하게 대처하고 적절하게 대처해서 저널쓰기를 할 필요가 있다(Ewald, 2012).

한편, 본 사례 연구에서 제시한 대화식 저널 쓰기의 효과에도 불구하고 특정 지역의 소수 중학생만을 대상으로 하였고 8주의 사례 연구로는 충분한 효과를 거두기에 부족한 기간이었다. 따라서 좀 더 기간을 연장하여 장기간에 걸쳐 심도 있는 후속 연구가 이루어져야 할 것이다.

전통적인 쓰기에 비해서 학생들의 실제 경험을 토대로 하여 언어의 형식보다는 내용과 아이디어에 중점을 두며, 학생들의 자발적인 참여를 유도할 수 있다는 많은 장점을 가지고 있는 대화식 저널을 교사가 잘 활용한다면 언어를 배우는 학습자들의 실질적인 언어 능력 향상뿐만 아니라 최근 언어 학습에서 중요시 되고 있는 자기주도 학습 능력과 전략 활용 능력의 향상을 기대할 수 있게 될 것이다.

참고문헌

- 교육과학기술부. (2009). *외국어과 교육과정(1)*. 서울: 한솔 기획.
- 김혜리, 경지숙. (2008). 대화식 저널 쓰기를 기반으로 하는 초등영어 문자교육 증진 방안에 대한 연구. *영어교육연구*, 20(3), 169-198.
- 차경애, 김홍주. (2011). 인터넷 기반 대화식 저널쓰기에서 초등학생이 사용하는 언어 기능 유형 분석. *외국어교육연구논집*, 25(1), 187-210.
- Danielson, K. E. (1988). *Dialogue journals: Writing as conversation*. Bloomington, IN: The Phi Delta Kappa Educational Foundation.
- Ewald, J. D. (2012). Student-teacher dialogue journals: Students' concerns about Spanish 101. *The NECTFL Review*, 70, 31-50.
- Garmon, M. A. (2001). The benefits of dialogue journal: What prospective teachers say. *Teacher Education Quarterly*, 28, 37-50.
- Gee, J. P. (1992). *The social mind: Language, ideology, and social practice*. New York, NY: Bergin & Garvey.

- Genesee, F., & Upshur, J. A. (1996). *Classroom-based evaluation in second language education*. Cambridge: Cambridge Language Education.
- Harste, J. C., Woodward, V. A., & Burke, C. (1984). *Language stories and literacy lessons*. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Hedge, T. (2000). *Teaching and learning in the language classroom*. Oxford: Oxford University Press.
- Hudelson, S. (1994). Literacy development of second language children. In F. Genesee (Ed.), *Educating second language children*. (pp. 129-158). Cambridge: Cambridge University Press.
- Hyland, K. (2003). *Second language writing*. New York, NY: Cambridge University Press.
- Jacobs, H. L., Zingraf, S. A., Wormuth, D. R., Hartfiel, V. F., & Hughey, J. B. (1981). *Testing ESL composition: A practical approach*. Rowley, MA: Newbury House Publishers.
- Kim, Hae-Ri. (2003). Dialogue journal writing through a literature-based approach in an EFL setting. *English Teaching*, 58(4), 293-318.
- Kreeft, J., Shuy, R. W., Staton, J., Reed, L., & Morroy, R. (1984). *Dialog writing: Analysis of student-teacher interactive writing in the learning of English as a second language* (National Institute of Education Grant No. NIE-G-83-030) Washington, DC: Center for Applied Linguistics. ERIC Document ED 252 097.
- Morini, E. (1995). *Student-teacher dialogue journals as a tool for developing interaction ability*. Unpublished doctoral dissertation, University of Bologna, Italy.
- Peyton, J. K. (2000). *Dialogue journals: Interactive writing to develop language and literacy*. ERIC Digest. Washington, D.C.: National Clearinghouse for ESL Literacy Education.
- Peyton, J. K., & Staton, J. (1992). *Dialogue journal writing with nonnative English speakers: An instructional packet for teachers and workshop leaders*. Alexandria, VA: TESOL.
- Raimes, A. (1983). *Techniques in teaching writing*. Oxford: Oxford University Press.
- Reid, J. M. (1993). *Teaching ESL writing*. Englewood Cliffs, NJ: Regents/Prentice Hall.
- Song, Minjong. (2003). A promising practice for advancing Korean students' literacy using dialogue journal for reading courses. *English Teaching*, 58(2), 159-166.
- Staton, J., Shuy, R., & Kreeft, J. (1982). *Analysis of dialogue journal writing as a communicative event*. Final report. Center for Applied Linguistics, Washington, DC.
- Ulanoff, S. (1993). *Dialogue journal writing and the mediated development of writing: How do second language learner engaged in authentic writing activities develop as writers?* Paper presented at the Annual Meeting of the American Educational Research Association. ERIC Document ED 360 849.
- Vygotsky, L. S. (1962). *Thought and language*. Cambridge, MA: MIT Press.

Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

예시언어(Examples in): English
적용가능 언어(Applicable Languages): English
적용가능 수준(Applicable Levels): Secondary

차경애
한국외국어대학교 영어교육과
130-791 서울시 동대문구 이문동 270
Tel: (02) 2173-3217/H.P.: 010-2078-3177
Email: kacha@hufs.ac.kr

최승희
한국외국어대학교 대학원 테솔학과
130-791 서울시 동대문구 이문동 270
H.P.: 010-8236-4006
Email: eet7201@hanmail.net

Received 21 December 2012
Revised 27 January 2013
Accepted 15 February 2013